



Republika e Kosovës
Republika Kosova - Republic of Kosovo
Qeveria - Vlada - Government

**PROJEKTLIGJI PËR NDRYSHIMIN DHE PLOTËSIMIN E LIGJIT NR.03/L-007 PËR PROCEDURËN
JO-KONTESTIMORE¹**

**DRAFT LAW ON AMENDING AND SUPPLEMENTING THE LAW NO. 03/L-007 ON OUT
CONTENTIOUS PROCEDURE²**

**NACRT ZAKON O IZMENAMA I DOPUNAMA ZAKONA BR. 03/L-007 O VANPARNIČNOM
POSTUPKU³**

¹ Projektligji për Ndryshimin dhe Plotësimin e Ligjit nr.03/L-007 për Procedurën Jo-Kontestimore, është miratuar në mbledhjen e 06 të - Qeverisë së Republikës së Kosovës me vendim Nr.03/06 me datë 03.10.2017.

² Draft Law on Amending and Supplementing the Law No. 03/L-007 on Out Contentious Procedure, was approved in the 06-meeting of the Government of Republic of Kosova with the decision No. 03/06 dt.03.10.2017.

³Nacrt zakon o izmenama i dopunama zakona Br. 03/1-007 o vanparničnom postupku, usvojenje na 06-oj sednici Vlade Republike Kosova, odlukom Br.03/06 od 03.10.2017.

<p>Kuvendi i Republikës së Kosovës,</p> <p>Në mbështetje të nenit 65, (1) të Kushtetutës së Republikës së Kosovës;</p> <p>Miraton:</p> <p>LIGJ PËR NDRYSHIMIN DHE PLOTËSIMIN E LIGJIT NR. 03/L-007 PËR PROCEDURËN JO-KONTESTIMORE</p> <p style="text-align: center;">Neni 1</p> <p>Në Ligjin 03/L-007 për procedurën jo kontestimore (në tekstin e më tejme ligji), neni 1, paragrafi 1.1, i ligjit bazik pas fjalës “gjykatat” shtohet fjala “dhe noteri”.</p> <p style="text-align: center;">Neni 2</p> <p>Neni 14 pas paragrafit 3 të ligjit shtohet një paragrafi i ri si në vijim:</p> <p>“ 4. Për rastet jokontestimore trashëgimore, noteri vendosë brenda kompetencave territoriale sipas ligjit përkatës për noterinë”.</p>	<p>The Assembly of Republic of Kosovo,</p> <p>In support of Article 65, (1) of the Constitution of Republic of Kosovo;</p> <p>Approves:</p> <p>THE LAW ON AMENDING AND SUPPLEMENTING THE LAW NO. 03/L-007 ON OUT CONTENTIOUS PROCEDURE</p> <p style="text-align: center;">Article 1</p> <p>On Article 1, paragraph 1.1 of the Law on Non-Contested Procedure (hereafter “the Law”), the word “and notary” shall be added after the word “courts”.</p> <p style="text-align: center;">Article 2</p> <p>On Article 14, after paragraph 3 of the law, a new paragraph shall be added:</p> <p>“ 4. For non contesttd inheritance cases, notary decided under territorialy competencies acording respective notary law.</p>	<p>Skupština Republike Kosovo,</p> <p>Na osnovu člana 65, (1) Ustava Republike Kosovo;</p> <p>Usvaja:</p> <p>ZAKON O IZMENAMA I DOPUNAMA ZAKONA BR. 03/L-007 O VANPARNIČNOM POSTUPKU</p> <p style="text-align: center;">Član 1</p> <p>U Zakonu 03/l-007 o vanparničnom postupku (u daljem tekstu zakon), član 1. stav 1.1 osnovnog zakona posle reči “sudovi” dodati reč “i notari”.</p> <p style="text-align: center;">Član 2</p> <p>Član 14 posle stava 3 zakona, dodaje se novi stav i to:</p> <p>“ 4. Za vanparnične nasledničke slučjejeve notar odlučje unutar teritgorialni nadleznosti nma osnovu odgovatrajučeg zakona o notarima.</p>
-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

<p style="text-align: center;">Neni 3</p> <p>Neni 125 i ligjit, fjala “gjkata” zëvendësohet me fjalën “noteri”</p>	<p style="text-align: center;">Article 3</p> <p>On Article 125 of the law, the word “court” shall be replaced with the word “notary”</p>	<p style="text-align: center;">Član 3</p> <p>Član 125 zakona, reč “sud” menja se u reč “notar”</p>
<p style="text-align: center;">Neni 4</p> <p>Neni 127 i ligjit riformulohet si në vijim: “Procedura për shqyrtimin e pasurisë trashëgimore inicohet nga pala e interesuar apo nga noteri pas informimit të tij nga organi kompetent se një person ka vdekur ose është shpallur i vdekur me vendim gjyqësor.”</p>	<p style="text-align: center;">Article 4</p> <p>The Article 127 of the law shall be revised to read: “Procedure for review of inheritance shall be initiated by interested party or by a notary upon receipt of information by the competent authority that a person passed away or has been declared deceased through a court ruling.”</p>	<p style="text-align: center;">Član 4</p> <p>Član 127. osnovnog zakona se reformuliše i glasi: “Postupak za razmatranje nasledne imovine pokreće se od strane interesirane strane ili notara po dobijanju informacija od nadležnog organa da je lice umrlo ili je proglašeno mrtvim sudskom odlukom”</p>
<p style="text-align: center;">Neni 5</p> <p>Në tërë tekstin e nenit 128 të ligjit fjala, “gjkate” zëvendësohet me fjalën “noter”</p>	<p style="text-align: center;">Article 5</p> <p>Throughout the text of the Article 128 of the law, the word “court” shall be replaced with “notary”</p>	<p style="text-align: center;">Član 5</p> <p>U celom tekstu Člana 128. zakona reč „sud“ menja se u reč „notar“</p>
<p style="text-align: center;">Neni 6</p> <p>1. Neni 129 paragrafi 129.1 i ligjit fjala “gjkata e” zëvendësohet me “noteri”.</p> <p>2. Neni 29 , pas paragrafit 129.2 të ligjit shtohet një paragraf i ri si në vijim:</p> <p>“129.3. Në rastet e parapara në paragrafin 129.2 të këtij neni, përshtatshëmrisht aplikohen dispozitat përkatëse të këtij ligji.</p>	<p style="text-align: center;">Article 6</p> <p>1. On Article 129, paragraph 129.1 of the law, “the court” shall be replaced with “notary”.</p> <p>2. Article 29, after paragraph 129.2 of the Law, a new paragraph shall be added:</p> <p>“129.3. In cases as provided by paragraph 129.2 of the present Article, relevant provisions of this law shall apply accordingly.</p>	<p style="text-align: center;">Član 6</p> <p>1. Član 129. stav 129.1 zakona reč „sud“ menja se u reč „notar“</p> <p>2. Član 29 , posle stava 129.2 dodati novi paragraf, i to:</p> <p>“129.3. U slučajevima predviđenim stavom 129.2 ovog Člana, po potrebi će se primenjivati odgovarajuće odredbe ovog zakona.</p>

<p style="text-align: center;">Neni 7</p> <p>Në nenin 130 të ligjit fjala, “gjykatës” zëvendësohet me fjalën “noterit”</p>	<p style="text-align: center;">Article 7</p> <p>In Article 130 of the law, the word “court” shall be replaced with “notary”</p>	<p style="text-align: center;">Član 7</p> <p>Član 130. zakona reč „suda“ menja se u reč „notara“</p>
<p style="text-align: center;">Neni 8</p> <p>Neni 131 i ligjit riformulohet si në vijim:</p>	<p style="text-align: center;">Article 8</p> <p>Article 131 of the law shall be amended to read:</p>	<p style="text-align: center;">Član 8</p> <p>Član 131. zakona se reformuliše i glasi:</p>
<p style="text-align: center;">“Neni 131</p> <p>Marrjen e provave dhe të deklaratave për heqjen dorë nga trashëgimia e bënë noteri me procesverbal.”.</p>	<p style="text-align: center;">“Article 131</p> <p>Obtaining evidence and depositions for renouncing a heritage shall be done by a notary by means of minutes.”.</p>	<p style="text-align: center;">“Član 131</p> <p>Uzimanje dokaza i izjava o odricanju od nasledstva vrši notar zapisnikom.”.</p>
<p style="text-align: center;">Neni 9</p> <p>Neni 132 i ligjit riformulohet si në vijim:</p>	<p style="text-align: center;">Article 9</p> <p>Article 132 of the law shall be amended to read:</p>	<p style="text-align: center;">Član 9.</p> <p>Član 132. zakona se reformuliše i glasi:</p>
<p style="text-align: center;">“Neni 132</p> <p>“Për veprimet e kryera gjatë procedurës trashëgimore noteri përpilon procesverbal, të cilin e nënshkruajnë pjesëmarrësit në seancë dhe noteri.”.</p>	<p style="text-align: center;">“Article 132</p> <p>“The notary shall draw minutes for actions performed during the inheritance procedure, which shall be signed by participants at the session and the notary.”.</p>	<p style="text-align: center;">“Član 132</p> <p>“O izvršnim radnjama tokom naslednog postupka notar sastavlja zapisnik, koji potpisuju učesnici u postupak i notar.”.</p>

Neni 10	Article 10	Član 10
<p>1. Neni 133 paragrafi 133.1 i ligjit riformulohet si në vijim:</p> <p>“ 133.1. Pas vdekjes së një personi ose shpalljes si i vdekur nga gjykata, hartohet dëshmia e vdekjes nga zyra e Gjendjes Civile, sipas të dhënave të marra në mënyrë të pavarur nga regjistri civil, në afat prej 15 ditësh nga dita e regjistrimit të vdekjes dhe i dërgohet Odës së Noterëve. Oda e Noterëve e dërgon tek noteri kompetent sipas radhës alfabetike”.</p> <p>2. Neni 133 te paragrafi 133.2 i ligjit fjala “në gjykatë” zëvendësohet me fjalët “te noterit” dhe fjala “gjykatës” zëvendësohet me fjalën “noterit”.</p> <p>3. Neni 133 paragrafit 133.3 i ligjit fjalët “gjykatës trashëgimore” zëvendësohen me fjalën “noterit”.</p>	<p>1. Paragraph 133.1 of Article 133 of the law shall be amended to read:</p> <p>“133.1. After a person is deceased or declared deceased by the court, the proof of death shall be drawn by the Civil Status Office, according to data obtained independently by the civil registry, in the course of 15 days upon registering death and shall be submitted to the Chamber of Notaries. The Chamber of Notaries shall send it to a competent notary according to alphabetical order”.</p> <p>2. In paragraph 133.2 of the Article 133, the word “in court” shall be replaced with “in a notary” and the word “judge” shall be replaced with “notary”.</p> <p>3. In paragraph 133.3 of the Article 133 of the law, the word “court of inheritance” shall be replaced with the word “notary”.</p>	<p>1. Član 133. stav 133.1 zakona riformulise se i glasi :</p> <p>“133.1 Posle smrti lica ili proglašavanja istog mrtvim od strane suda, sastavlja se dokaz o smrti od strane Kancelarije Civilnog Statusa na osnovu podataka koji su nezavisno dobijeni iz civilnog registra, u roku od 15 dana od dana registracije smrti i isti se šalje Komori notara. Komora notara isti šalje nadležnom notaru prema azbučnom redu“.</p> <p>2. Član 133. stav 133.2 zakona, reč „sudu“ menja se rečju „notaru“ i reč „suda“ menja se rečju „notaru“.</p> <p>2. Član 133. stav 133.3 zakona reči “ostavinskom sudu” menjaju se u reč “notaru”.</p>
Neni 11	Article 11	Član 11
Neni 134 dhe 135 i ligjit riformulohen si në vijim:	Article 134 and 135 of the law shall be amended to read:	Član 134 i 135 zakona se reformuliše i glasi:
“Neni 134	“Article 134	“Član 134
1. “134.1. Të dhënat për hartimin e dëshmisë së vdekjes mund të verifikohen	“The data for drafting the testimony shall be verified also by relatives of the deceased	„Podatke za sastavljanje smrtovnice mogu potvrditi i rođaci lica koje je preminulo,

<p>edhe nga të afërmit e personit të vdekur, nga personat me të cilin personi i vdekur ka bashkëjetuar, si dhe nga personat e tjerë që mund të japin të dhëna që shënohen në dëshminë e vdekjes”.</p> <p>2. “134.2. Në qoftë se noterit i është dërguar dëshmia e vdekjes jo e plotë ose vetëm certifikata nga regjistri i gjendjes civile, noteri sipas rrethanave të rastit do të kërkojë nga organi kompetent për mbajtjen e regjistrave të gjendjes civile plotësimin e dëshmisë së vdekjes ose verifikimin e të dhënave.”.</p>	<p>person, persons with whom the deceased person cohabitated, as well as other persons who may provided data to be entered into the death testimony”.</p> <p>2. 134.2.If the notary received an incomplete death testimony of only the certificate from the civil status registry, the notary shall, depending on circumstances, ask the competent authority to retain civil status records, complement the proof of death or verify data.”.</p>	<p>osobe sa kojima je preminulo lice živelo, kao i druge osobe koje mogu dati podatke koji će se upisati u dokaz o smrti“.</p> <p>2. 134.2.Ako je notaru dostavljena nepotpun dokaz o smrti ili samo izvod iz matične knjige umrlih, notar će u skladu sa okolnostima tražiti od organa nadležnih za vođenje matičnih knjiga dopunu smrtovnice ili verifikaciju podataka.”.</p>
<p style="text-align: center;">Neni 12</p>	<p style="text-align: center;">Article 12</p>	<p style="text-align: center;">Član 12</p>
<p>Në tërë tekstin e ligjit, fjala “akti i vdekjes” dhe fjala “aktvdekje” varësisht nga konteksti i fjalisë, zëvendësohet me fjalën “dëshmi e vdekjes”.</p>	<p>Throughout the text of the law, the words “act of death” and “death act”, depending on the context, shall be replaced with “death testimony”.</p>	<p>U čitavom tekstu zakona reč “smrtovnica” u zavisnosti od konteksta rečenice, menja se u reč “dokaz o smrti”.</p>
<p style="text-align: center;">Neni 13</p>	<p style="text-align: center;">Article 13</p>	<p style="text-align: center;">Član 13.</p>
<p>1. Neni 138 i ligjit ri formulohet si në vijim:</p>	<p>1. Article 138 of the law shall be amended to read:</p>	<p>1. Član 138. zakona se reformuliše i glasi:</p>
<p style="text-align: center;">“Neni 138</p>	<p style="text-align: center;">“Article 138</p>	<p style="text-align: center;">”Član 138</p>
<p>“138.1 Inventarizimi dhe vlerësimi i pasurisë së trashëgimlënësit bëhet sipas vendimit të noterit kur nuk dihen trashëgimtarët apo vendbanimi i tyre, kur</p>	<p>“138.1 Inventorying and valuation of the deviser’s assets shall be done under the notary’s decision in cases when heirs or their address are unknown, when heirs are persons</p>	<p>“138.1 Popis i procena imovine o ostavioca vrši se odlukom notara onda kada naaslednici ili njihovo prebivalište nisu poznati, kada su naslednici lica koja zbog</p>

<p>trashëgimtarë janë personat që për shkak të moshës së mitur, sëmundjes mendore ose rrethanave të tjera nuk janë fare të aftë, ose nuk janë plotësisht të aftë që të kujdesen vetë për punët e veta, kur pasuria trashëgimore duhet t'i dorëzohet komunës ose personit juridik tjetër, ose në rastet tjera të arsyeshme.</p> <p>138.2 Noteri vendos që të bëhet inventarizimi dhe vlerësimi i pasurisë trashëgimore edhe në rast se këtë e kërkojnë trashëgimtarët, legatarët ose kreditorët e trashëgimlënësit.”.</p> <p style="text-align: center;">Neni 14</p> <p>Neni 141 paragrafi 141. 2 i ligjit fshihet.</p> <p style="text-align: center;">Neni 15</p> <p>Neni 142 i ligjit fjalët “gjykatës trashëgimore ” zëvendësohet me fjalën “noterit”.</p> <p style="text-align: center;">Neni 16</p> <p>Neni 144 i ligjit riformulohet si në vijim:</p>	<p>who on the account of age, mental impairment or other circumstances are completely unable or are not fully capable to attend to their own affairs, when the assets should be handed over to municipality or other legal person, or in other reasonable cases.</p> <p>138.2 The notary shall decide to conduct the inventorying and valuation of bestowed assets also in cases when this is requested by the heirs, legates or creditors of the deviser.”.</p> <p style="text-align: center;">Article 14</p> <p>Paragraph 141.2, Article 141. of the law shall be deleted.</p> <p style="text-align: center;">Article 15</p> <p>In Article 142 of the base law, the words “court of inheritance” shall be replaced with “notary”.</p> <p style="text-align: center;">Article 16</p> <p>The Article 144 of the law shall be amended to read:</p>	<p>maloletnosti, mentalnog oboljenja ili drugih okolnosti nisu uopšte sposobna ili nisu potpuno sposobna da se sama staraju o svojim polsovima, kada zaostavština treba da se preda opštini ili drugom pravnom licu ili u ostalim opravdanim slučajevima.</p> <p>138.2 Notar odlučuje o vršenju popisa i proceni nasleđene imovine, i u slučajevima kada to traže naslednici, zastupnici ili poverioci ostavioca imovine.”.</p> <p style="text-align: center;">Član 14</p> <p>Član 141. stav 141. 2 zakona se briše.</p> <p style="text-align: center;">Član 15</p> <p>Član 142. osnovnog zakona reči „ostavinskom sudu“ menjaju se u reč „notaru“.</p> <p style="text-align: center;">Član 16</p> <p>Član 144 zakona reformuliše se i glasi:</p>
-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

<p style="text-align: center;">“Neni 144</p> <p>“Po qe se ka mospajtime lidhur me inventarizimin apo vlerësimin e pasurisë, noteri mund të vendosë që vlerësuesit i licencuar i pasurisë ta bëjë inventarizimin ose vlerësimin e pasurisë”.</p>	<p style="text-align: center;">“Article 144</p> <p>“In case of disagreement regarding the inventorying or valuation of property, the notary may decide that a licensed property valuator shall draw the inventorying or valuation of property”.</p>	<p style="text-align: center;">“Član 144</p> <p>“U slučaju nesaglasnosti u vezi sa popisom i procenom imovine, notar može odlučiti da ovlašćeni ocenjivači izvrše popisivanje i procenu imovine”.</p>
<p style="text-align: center;">Neni 17</p> <p>1.Neni 145, paragrafi 145.1 i ligjit fjalët “gjykatën në territorin e të cilës gjendet kjo pasuri, e cila këtë masë mund ta ndryshojë ose ta abrogojë” zëvendësohet me fjalët “noterin në territorin e të cilit gjendet kjo pasuri.”.</p> <p>2.Neni 145 i ligjit paragrafi 145.2 fshihet</p> <p>3. Neni 146 dhe 147 i ligjit në tërë tekstin e neneve fjalët “gjykata” dhe “gjykata trashëgimore” zëvendësohet me fjalën “noteri”.</p>	<p style="text-align: center;">Article 17</p> <p>1.Article 145, paragraph 145.1 of the Law, the wording “court in the territory of which the property is located, which may amend or abrogate such measure”, shall be replaced with the following sentence: “notary, in the territory of which the property is located”.</p> <p>2.Article 145 of the Law, paragraph 145.2, shall be delete.</p> <p>3. Article 146 and 147 of the Law, throughout the articles, the words “court” and “inheritance court” shall be replaced with the word “notary”.</p>	<p style="text-align: center;">Član 17.</p> <p>1.Član 145, stav 145.1 zakona, reči „sud na teritoriji kojeg se nalazi imovina, koji može izmeniti ili ukinuti“ menjaju se u „notar na teritoriji kojeg se nalazi imovina“</p> <p>2.Član 145 stav 145.2 zakona briše se</p> <p>3. Član 146 i 147 zakona, u čitavom tekstu članova reči „sud“ i „sud za nasledna pitanja“ se menjaju rečju „notar“.</p>
<p style="text-align: center;">Neni 18</p> <p>Neni 148 paragrafi 148.2 i ligjit fjalët “gjykatës trashëgimore” zëvendësohet me fjalën “noterit”.</p>	<p style="text-align: center;">Article 18</p> <p>In Article 148, paragraph 148.2 of the law, the words “court of inheritance” shall be replaced with “notary”.</p>	<p style="text-align: center;">Član 18</p> <p>Član 148. stav 148.2 zakona reči “ostavinskom sudu” menjaju se u reč “notaru”.</p>

<p style="text-align: center;">Neni 19</p> <p>1. Neni 149 paragrafi 149.1 i ligjit fjala, “gjkata” zëvendësohet me fjalën “noteri”.</p> <p>2. Neni 149 paragrafi 149.4 i ligjit riformulohet me tekstin si në vijim: “Noteri apo gjykata tek e cila gjendet testamenti apo të cilit i dorëzohet ai do ta hapë dhe shqyrtoj testamentin edhe kur për shqyrtimin e pasurisë trashëgimore kompetent është noteri tjetër apo organi i shtetit tjetër”</p>	<p style="text-align: center;">Article 19</p> <p>1. In Article 149, paragraph 149.1 of the law, “court” shall be replaced with “notary”.</p> <p>2. Paragraph 149.4 of the Article 149 of the law shall be amended to read: “Notary or court holding the will, or to which the will is submitted, shall open and review the will also in cases when another notary or a body of another state shall is competent to review the inheritance”</p>	<p style="text-align: center;">Član 19</p> <p>1. Član 149. stav 149.1 zakona reč „sud“ menja se rečju „notar“.</p> <p>2. Član 149. stav 149.4 zakona reformuliše se i glasi:“Notar ili sud kod kojeg se nalazi testament ili kojem je isti dostavljen, će otvoriti i pročitati testament i onda kada je za razmatranje nasledne imovine nadležan neki drugi notar ili državni organ“</p>
<p style="text-align: center;">Neni 20</p> <p>1. Neni 150 paragrafi 150.1 pika b) i ligjit riformulohet si në vijim: “kush ia ka dorëzuar noterit, testamentin për ruajtje”</p> <p>2. Neni 150 paragrafi 150.3 i ligjit fjala “gjkata” zëvendësohet me fjalën “noteri”.</p> <p>3. Neni 150 paragrafi 150.4 i ligjit formulohet me tekstin si në vijim: “150.4 Procesverbalin e nënshkruan noteri dhe dëshmitarët.”</p>	<p style="text-align: center;">Article 20</p> <p>1. Item b) in paragraph 150.1 of the Article 150 of the law, shall be amended to read: “who delivered the will to notary for safekeeping”</p> <p>2. In paragraph 150.3 of the Article 150 of the law, word “court” shall be replaced with “notary”.</p> <p>3. The paragraph 150.4, Article 150 of the law shall be amended to read: “150.4 The minutes shall be signed by notary and witnesses.”</p>	<p style="text-align: center;">Član 20.</p> <p>1. Član 150. stav 150.1 tačka b) zakona reformuliše se i glasi: „ko je dostavio notaru testament na čuvanje“</p> <p>2. Član 150. stav 150.3 reč „sud“ menja se rečju „notar“</p> <p>3. Član 150. stav 150.4 zakona se reformuliše i glasi: “150.4 Zapisnik potpisuju notar i svedoci”.</p>

<p style="text-align: center;">Neni 21</p> <p>Në tërë tekstin e nenit 151 të ligjit fjala, “gjkata” zëvendësohet me fjalën “noter”.</p>	<p style="text-align: center;">Article 21</p> <p>Throughout the entire text of the Article 151 of the law, the word “court” shall be replaced with “notary”.</p>	<p style="text-align: center;">Član 21</p> <p>U čitavom tekstu Člana 151. zakona reč „sud“ menja se rečju „notar“.</p>
<p style="text-align: center;">Neni 22</p> <p>Në tërë tekstin e nenit 152 të ligjit fjala, “gjkata trashëgimore” zëvendësohet me fjalën “noter”.</p>	<p style="text-align: center;">Article 22</p> <p>Throughout the Article 152 of the law, “court of inheritance” shall be replaced with “notary”.</p>	<p style="text-align: center;">Član 22</p> <p>U čitavom tekstu člana 152. zakona reč “ostavinski sud” menja se rečju “notar”.</p>
<p style="text-align: center;">Neni 23</p> <p>1. Te neni 153 paragrafi 1 i ligjit fjala, “gjykatës trashëgimore” zëvendësohet me fjalën “noterit”, dhe fjala “e gjykata” zëvendësohet me fjalën “e noteri apo gjykata”.</p> <p>2. Te neni 153 paragrafi 2 i ligjit pas fjalës “në gjykatë” shtohen fjalët “apo te noteri”.</p> <p>3. Neni 153 paragrafi 3 fshihet.</p>	<p style="text-align: center;">Article 23</p> <p>1. In paragraph 1 of the Article 153 of the law, the words “court of inheritance” shall be replaced with “notary”, while “and the court” shall be replaced with “and notary and the court”.</p> <p>2. In paragraph 2 of the Article 153 of the law, words “or to notary” shall be added after “in court”.</p> <p>3. Paragraph 3 of the Article 153 shall be deleted.</p>	<p style="text-align: center;">Član 23</p> <p>1. Član 153. stav 1 zakona reči „ostavinski sud“ menjaju se rečju „notar“, a reči „a sud“, rečima „a notar ili sud“.</p> <p>2. Član 153. stav 2 zakona posle reči „u sudu“ dodaju se reči „ili kod notara“.</p> <p>3. Član 153. stav 3 se briše.</p>
<p style="text-align: center;">Neni 24</p> <p>1. Pika d) e Kreu IV të ligjit riformulohet si në vijim:</p>	<p style="text-align: center;">Article 24</p> <p>1. Item d) of Chapter IV of the law shall be amended to read:</p>	<p style="text-align: center;">Član 24</p> <p>1. Tačka d) Poglavlja IV zakona tekst se reformuliše i glasi:</p>

<p>“ Procedura e shqyrtimit të trashëgimisë pas inicimit të procedurës trashëgimore apo pas arritjes së dëshmisë së vdekjes tek noteri”</p> <p>2. Neni 154 paragrafët 1 i ligjit riformulohet si në vijim: “Pas inicimit të procedurës trashëgimore apo pas arritjes së dëshmisë së vdekjes, noteri konstaton se a është kompetent për shqyrtimin e pasurisë trashëgimore dhe nëse konstaton se nuk është kompetent do t’ia dërgon dosjen e lëndës Odës së noterëve, që ta dërgon te noteri kompetent sipas radhës alfabetike”.</p> <p>3. Te neni 154 paragrafi 2 i ligjit fjalët, “gjykata të cilës” zëvendësohet me fjalën “noteri të cilit”.</p>	<p>“The inheritance review procedure after commencement of the inheritance procedure or upon receipt of death testimony by the notary”</p> <p>2. Paragraph 1 of the Article 154 shall be amended to read: “Following commencement of the inheritance procedure or upon receipt of death testimony, the notary shall establish if it is competent to review the inheritance and if found non-competent, it shall send the file to Notary's Association, which shall forward it to competent notary in alphabetical order”.</p> <p>3. In paragraph 2 of the Article 154 of the law, words “the court, to which” shall be replaced with “notary, to which”.</p>	<p>“Postupak razmatranja nasleđa posle pokretanja naslednog postupka ili pošto je notar primio dokaz o smrti ”</p> <p>2. Član 154. stav 1 reformuliše se i glasi: „Po pokretanju naslednog postupka ili po prijemu dokaza o smrti, notar zaključuje da li je nadležan za razmatranje nasleđene imovine i ako zaključi da nije nadležan, predmet dosijea šalje Komori notara, koja će ga poslati nadležnom notaru prema azbučnom redu“.</p> <p>3. Član 154. stav 2 zakona reči „sud kod kojeg je“ menjaju se rečima „notar kod kojeg je“.</p>
<p style="text-align: center;">Neni 25</p>	<p style="text-align: center;">Article 25</p>	<p style="text-align: center;">Član 25</p>
<p>Neni 155 i ligjit fjala, “gjykata” zëvendësohet me fjalën “noteri”.</p>	<p>In Article 155 of the law, “court” shall be replaced with “notary”.</p>	<p>Član 155. zakona reč “sud” menja se rečju “notar”.</p>
<p style="text-align: center;">Neni 26</p>	<p style="text-align: center;">Article 26</p>	<p style="text-align: center;">Član 26</p>
<p>Neni 156 paragrafi 156.1 i ligjit fjalët, “gjykata trashëgimore” zëvendësohet me fjalën “noteri”.</p>	<p>In paragraph 156.1 of the Article 156 of the law, “court of inheritance” shall be replaced with “notary”.</p>	<p>Član 156. stav 156.1 zakona reči „ostavinski sud“ menjaju se rečju „notar“.</p>
<p style="text-align: center;">Neni 27</p>	<p style="text-align: center;">Article 27</p>	<p style="text-align: center;">Član 27</p>
<p>Në tërë tekstin e nenit 157 të ligjit fjala</p>	<p>Throughout the text of the Article 156 of the</p>	<p>U čitavom tekstu člana 157. zakona reč</p>

<p>“gjkata” zëvendësohet me fjalën “noteri”.</p> <p style="text-align: center;">Neni 28</p> <p>1. Pas nenit 158 të ligjit shtohet neni i ri 158a si vijon:</p> <p style="text-align: center;">“Neni 158a</p> <p>Noterët dhe në rastet e caktuara gjyqtarët që trajtojnë rastet në procedurat e trashëgimisë do të kenë qasje në sistemin e regjistrit civil dhe regjistrit kadastral, që në mënyrë të pavarur të verifikojnë identitetin e trashëgimtarëve të mundshëm, dhe të pasurisë së pa luajtshme të trashëgimlënësi”.</p> <p style="text-align: center;">Neni 29</p> <p>Në tërë tekstin e neneve 158 - 186 të ligjit fjala “i/e gjykatë/a” zëvendësohet me fjalën “noteri” dhe pasa fjalës “seancë” fjala “gjyqësore” fshihet.</p> <p style="text-align: center;">Neni 30</p> <p>Neni 161 i ligjit riformulohet si në vijim:</p>	<p>law, “court” shall be replaced with “notary”.</p> <p style="text-align: center;">Article 28</p> <p>1. A new Article 158a shall be added after Article 158 of the law, which shall read:</p> <p style="text-align: center;">“Article 158a</p> <p>Notaries and in concrete cases, courts that deal with cases in inheritance procedure shall have access to civil registry system and cadastral registry, in order to independently verify the identity of potential heirs as well as immovable property of the decedent.”</p> <p style="text-align: center;">Article 29</p> <p>Throughout the texts of the Articles 158-186 of the law, the word “court” shall be replaced with “notary”. Additionally, after the word “hearing”, the word “judicial” shall be deleted.</p> <p style="text-align: center;">Article 30</p> <p>Article 161 of the law shall be amended to read:</p>	<p>„sud“ menja se rečju „notar“.</p> <p style="text-align: center;">Član 28</p> <p>1. posle člana 158. zakona dodaje se novi član 158a koji glasi:</p> <p style="text-align: center;">“Član 158a</p> <p>Notari i u odredjenim slučajevima, sudije koji rade na naslednim postupcima će imati pristupa sistemu civilne registracije i katastarskom registru, kako bi nezavisno mogli da verifikuju identitet mogućih naslednika i nepokretne imovine ostavioca.”</p> <p style="text-align: center;">Član 29</p> <p>U čitavom tekstu članova 158-186 zakona reč „sud“ menja se rečju „notar“ a reč „sudsko“ pre reči „ročište“ se briše.</p> <p style="text-align: center;">Član 30</p> <p>Tekst Člana 161. zakona riformulise se i glasi:</p>
---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

<p style="text-align: center;">“Neni 161 Njoftimi i trashëgimtarëve</p>	<p style="text-align: center;">“Article 161 Notice to heirs</p>	<p style="text-align: center;">“Član 161 Informisanje naslednika</p>
<p>161.1 Përveç njoftimit të drejtpërdrejt të trashëgimtarëve që janë të njohur noteri duhet publikuar njoftimin në internet në Portalin Shtetëror të Republikës së Kosovës Oda e Noterëve do të publikojë në faqen e vet zyrtare njoftimin për iniciimin e procedurës trashëgimore, për të cilat noteri është përgjegjës.</p>	<p>161.1 In addition to service direct notice to known heirs, the notary shall publish notice to the effect on the internet on the State Portal of the Republic of Kosovo. The Notary’s Association shall publish notices on iniciatin of inheritance procedure for which the notary is responsible, on their official website.</p>	<p>161.1 Osim direktnog informisanja poznatih naslednika, notar će objaviti obaveštenje na internet stranici državnog portala Republike Kosovo. komora notara će na zvaničnoj internet stranici objaviti obaveštenja o pokretanju nasledničkog postupka, za koje je notar odgovoran.</p>
<p>161.2 Njoftimet nga paragrafi një i këtij neni duhet të përmbajnë gjithashtu edhe informata gjithëpërfshirëse shpjeguese për të drejtat e trashëgimtarëve sipas ligjit. Këto informata duhet të përgatiten dhe lëshohen nga Ministria e Drejtësisë dhe duhet ti bashkëngjiten çdo njoftimi për procedimin e një trashëgimie.</p>	<p>161.2 Notices from the paragraph one of this article shall also contain comprehensive explanatory information on the rights of heir under the law. This information shall be prepared and issued by the Ministry of Justice and shall be attached to all notices related to inheritance procedure.</p>	<p>161.2 Obaveštenja iz stava jedan ovog člana treba takođe da sadrže i sveobuhvatne informativne informacije o naslednim pravima u skladu sa zakonom. Ove informacije će sastaviti i izdati Ministarstvo pravde i priložice se svakom obaveštenju u naslednom postupku.</p>
<p>161.3 Njoftimi nga paragrafi një i këtij neni duhet të jetë i hapur së paku për 30 ditë.</p>	<p>161.3 Notice from the paragraph one of this article shall be open for at least 30 days.</p>	<p>161.3 Obaveštenje iz stava jedan ovog člana treba da je otvoren najmanje 30 dana.</p>
<p>161.4 Pas njoftimit siç është përcaktuar në këtë nen, do të konsiderohet se trashëgimtarët kanë pranuar njoftimin e nevojshëm për procedimin e trashëgimisë.</p>	<p>161.4 Upon notice, as prescribed hereunder, the heirs shall be deemed to have received adequate notice on inheritance procedure.</p>	<p>161.4 Nakon objavljivanju obaveštenja, kao što je definisano ovim članom, smatraće se da su naslednici dobili potrebno obaveštenje o naslednom postupku.</p>
<p>161.5 Për rastet e trashëgimisë kur trashëgimtari ka vdekur para 10 vjet e më</p>	<p>161.5 For cases of inheritance where the heir is deceased 10 or more years before</p>	<p>161.5 U slučajevima naslednog postupka kada je naslednik umro 10 i više godina od</p>

<p>shumë para fillimit të procedurës trashëgimore, trashëgimtari i cili dëshiron të pranohet pjesën e tij të trashëgimisë duhet të adreson tek noteri i përcaktuar në shpalljen për trashëgimi, deklaratën e noterizuar në mënyrë të rregullt që vërteton se trashëgimtari do të kërkojë pjesën e trashëgimi duke marrë pjesë në mbledhjen informuese të përshkruar në nenin 141 të këtij ligji.</p>	<p>procedure commenced, the heir wishing to receive his portion of heir shall address to the assigned court/notary a properly notarized statement, which proves that the heir shall claim his share of inheritance, participate in the information session described in the Article 141 of this law.</p>	<p>početka naslednog postupka, naslednik koji želi da prihvati svoj deo nasleđa treba da uputi sudu/notaru koji je pomenut u obaveštenju o nasleđu, izjavu overenu kod notara a koja potvrđuje da će naslednik tražiti svoj deo nasleđa, prisustvuje informativnom sastanku opisanom u Članu 141. ovog zakona.</p>
<p>161.6 Për procedurat e vonuara të trashëgimisë, çdo trashëgimtar i cili nuk paraqitet brenda 90 ditë do të konsiderohet se është pajtuar për humbjen e të drejtave të tij në trashëgimi.</p>	<p>161.6 For delayed inheritance procedures, any heir that fails to appear in the course of 90 days shall be deemed to have agreed to forfeit his rights to inheritance.</p>	<p>161.6 O zakasnelim naslednim postupcima, svaki naslednik koji se ne javi u roku od 90 dana smatraće se da se složio sa gubitkom prava na nasleđe.</p>
<p>161.7 Për rastet e trashëgimisë kur trashëgimtari ka vdekur më vonë se 10 vjet para fillimit të procedurës trashëgimore, çdo trashëgimtar i cili nuk është paraqitur, do të konsiderohet se vazhdon të mbrojtë/dëshmojë të drejtat e tij në trashëgimi apo se e pranohet trashëgiminë.</p>	<p>161.7 For cases of inheritance where the heir died earlier than 10 years before commencement of proceedings, any heir who failed to appear shall be deemed to continue protecting/claiming his rights to inheritance or that he accepts the inheritance.</p>	<p>161.7 U slučajevima nasleđa kada je naslednik umro u periodu koji je kraći od 10 godina pre početka naslednog postupka, svaki naslednik koji se ne prijavi, smatraće se da nastavlja da štiti svoje pravo na nasleđe ili da prihvata nasleđe.</p>
<p>161.8 Çdo trashëgimtar mund të konfirmon përmes deklaratës së vërtetuar se i kupton të drejtat dhe obligimet e tij si trashëgimtar; dhe atë se trashëgimtari dëshiron të heq dorë nga prezenca në procedurën trashëgimore përfshi sesionin informues.</p>	<p>161.8 Any heir may confirm, through a certified statement that he understands the rights and obligations as a heir; and that the heir renounces the presence in the inheritance procedure, including to information session.</p>	<p>161.8 Svaki naslednik može, preko overene izjave, potvrditi da shvata svoja prava i obaveze kao naslednika; i to da naslednik želi da odustane od prisustva naslednom postupku uključujući informativno ročište.</p>
<p>161.9 Trashëgimtarët e identifikuar kanë</p>	<p>161.9 The identified heirs shall be required to</p>	<p>161.9 Identifikovani naslednici su dužni da</p>

<p>për detyrë të informojnë noterin për ndonjë trashëgimtarë të mundshëm të paidentifikuar për të cilët ata janë në dijeni. Trashëgimtarët e identifikuar duhet gjithashtu ti ofrojnë noterit të gjitha informatat që ata kanë në lidhje me vendndodhjen e trashëgimtarëve të mundshëm të cilët nuk mund të gjenden. Deklarimi i rremë para noterit do të dënohet sipas Kodit Penal të Republikës së Kosovës.”</p> <p style="text-align: center;">Neni 31</p> <p>Pas nenit 161 të ligjit shtohet neni i ri si vijon:</p> <p style="text-align: center;">“Neni 161A Seanca informuese</p> <p>161a.1 Pas hapjes së procedurës trashëgimore, por para se të bëhet heqja dorë nga trashëgimia ose ndarja e trashëgimisë, noteri është përgjegjës për mbajtjen e seancave informuese në të cilën do ti fton të gjithë trashëgimtarët e mundshëm të marrin pjesë në seancë informuese në të cilën do ti njoftoj me të drejtat dhe detyrimet e tyre si trashëgimtarë.</p> <p>161a.2 Njoftimi i për seancat informuese për trashëgimtarët bëhet bashkë me</p>	<p>inform the notary on any potential unidentified heirs, for which they are aware. The identified heirs shall also provide the notary all information they possess regarding the location of potential heirs, who are unaccounted for. False statements before the notary shall be punishable under the Criminal Code of the Republic of Kosovo.”</p> <p style="text-align: center;">Article 31</p> <p>After Article 161 of the Law, shall be added a new Article to read as follows:</p> <p style="text-align: center;">Article 161a Information Session</p> <p>161a.1 Upon commencing the inheritance procedure, but before renouncing the inheritance or inheritance allocation, the notary shall be responsible for holding information sessions to which he/she shall invite all potential heirs to attend the information session, at which he/she shall notify them of their rights and obligations as heirs.</p> <p>161a.2 Notice on information sessions for heirs shall be done together with notice under</p>	<p>informišu notara o nekom eventualnom neidentifikovanom nasledniku za kojeg znaju da postoji. Identifikovani naslednici su takođe dužni da notaru daju sve informacije u vezi sa prebivalištem mogućih naslednika koji se ne mogu naći. Lažna izjava koja je data notaru je kažnjiva Krivičnim zakonom Republike Kosovo. ”</p> <p style="text-align: center;">Član 31</p> <p>Posle člana 161 zakona, dodaje se novi član i to:</p> <p style="text-align: center;">Član 161a Informativno ročište</p> <p>161a.1 Posle otvaranja naslednog postupka, ali pre odustajanja od nasledstva i podele nasledstva, notar je dužan da održi informativno ročište na koje će pozvati sve moguće naslednike da prisustvuju informativnom ročištu na kojem će ih upoznati sa njihovim pravima i obavezama kao naslednika.</p> <p>161a.2 Obaveštenje o informativnom ročištu za naslednike se objavljuje zajedno</p>
-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

<p>njoftimin nga neni 161 paragrafi 1.</p> <p>161a.3 Pas plotësimit të kërkesës për dhënien e njoftimit të përcaktuara në këtë nen, të gjithë trashëgimtarët do të konsiderohet të ketë pranuar njoftimin konstruktiv për seancën informuese. Çdo trashëgimtar që nuk merr pjesë në seancën informuese do të konsiderohet se ka hequr dorë nga e drejta e tij për të marrë pjesë në seancë informuese përveç nëse ai trashëgimtar ka dërguar deklaratë të vërtetuar, siç është përshkruar në nenin 161 paragrafi 9 të këtij ligji.”</p>	<p>article 161, paragraph 1.</p> <p>161a.3 Upon meeting the demand for awarding the notice set out under this article, all heirs shall be deemed to have received constructive notice on information session. Any heir failing to participate in the information session shall be deemed to have waived his right to attend the information sessions, unless the said heir submitted a certified statement, as prescribed under Article 161, paragraph 9 of this law.”</p>	<p>sa obaveštenjem iz člana 161. stav 1.</p> <p>161a.3 Posle ispunjavanja zahteva za obaveštenje definisano ovim članom, smatraće se da su svi naslednici dobili konstruktivno obaveštenje o informativnom ročištu. Svaki naslednik koji ne prisustvuje informativnom ročištu smatraće se da je odustao od svog prava da prisustvuje informativnom ročištu osim ako je taj naslednik poslao overeu izjavu, kao što je definisano članom 161. stav 9. ovog zakona.”</p>
<p style="text-align: center;">Neni 32</p>	<p style="text-align: center;">Article 32</p>	<p style="text-align: center;">Član 32</p>
<p>1. Pas nenit 165 të ligjit shtohet neni i ri si vijon:</p>	<p>1. After Article 165 of the law shall be added a new Article to read as follows:</p>	<p>1. Posle člana 165 zakona dodati novi član i to:</p>
<p style="text-align: center;">“Neni 165A</p>	<p style="text-align: center;">“Article 165a</p>	<p style="text-align: center;">“Član 165a</p>
<p>165a.1 Deklarimi për heqjen dorë nga trashëgimia e paraqitur para noterit duhet të pasohet nga një bisedë me trashëgimtarin për të siguruar që ai i kupton plotësisht të drejtat e tij për të trashëguar, për tu siguruar se trashëgimtari nuk është vënë nën presion kundër dëshirës së tij për të hequr dorë, për të vlerësuar arsyet e heqjes dorë si dhe për ta njoftuar se heqja dorë</p>	<p>165a.1 Declaration for renounce to the inheritance submitted to the notary shall be followed by a separate meeting with heir, to ensure that the he understands fully his rights to inheritance, in order to ensure that the heir is no longer under pressure against this will to waive, assess the reasons behind such renouncement and understand that waiver is permanent. The notary shall discuss with the</p>	<p>165a.1 Izjava o odustajanju od nasledstva data pred notarom, treba da prosledi posebnim razgovortom sa naslednikom da se osigurava da on u potpunosti shvata svoja prava na nasleđe, kako bi se uverili da naslednik nije pod pritiskom da odustane od nasleđa protiv svoje volje, kako bi se ocenili razlozi za odustajanje i kako bi se isti informisao o tome da je odustajanje</p>

<p>është e parevokueshme. Noteri bisedën me trashëgimtarin gjatë heqjes dorë dhe e bënë pa praninë e trashëgimtarëve të tjerë të mundshëm.</p> <p>165a.2 Nëse noteri është vë në dijeni se një trashëgimtar është nën shtrëngim për të hequr dorë nga trashëgimia e tij, noteri nuk mund të pranojë heqjen dorë por do të referojë çështjen tek prokurori i shtetit.</p>	<p>heir during the waiver, without the presence of other possible heirs.</p> <p>165a.2 If the notary suspects that an heir may be under duress to waive his rights, the notary may also accept the waiver but he shall refer the case to state prosecution.</p>	<p>neopozivo. Notar razgovor o odustajanju od nasledstva vodi u prisustvu drugih mogućih naslednika.</p> <p>165a.2 Ako je notar saznao da je naslednik pod pritiskom odustaje od svog dela nasledstva, on ne može pristati na to odustajanje već predmet porsleđuje državnom tužiocu za dalje krivično istraživanje.</p>
<p style="text-align: center;">Neni 33</p> <p>Neni 174 paragrafi 1 i ligjit riformulohet si në vijim: “ 174.1 Pasi që Aktvendimi për trashëgiminë të bëhet i formës së prerë duhet të bëhet regjistrimi në regjistrat e pronës së pa luajtshme, sipas legjislacionit në fuqi”</p>	<p style="text-align: center;">Article 33</p> <p>1. Article 174, paragraph 1 of the law shall be amended to read: “174.1 After the Ruling on inheritance becomes final, it shall be registered in the immovable property registries, as required under applicable legislation”</p>	<p style="text-align: center;">Član 33</p> <p>1. Član 174. stav 1 zakona tekst se reformuliše i glasi: „174.1 Pošto rešenje o nasleđu postane pravosnažno, isto se registruje u registre o nepokretnoj imovini, u skladu sa važećim zakonima“</p>
<p style="text-align: center;">Neni 34</p> <p>1. Neni 183 paragrafi 1 i ligjit, pas fjalës “gjykata” shtohet fjalia “ apo noteri te i cili është dhënë për ruajtje testamenti” ndërsa fjalët “gjykatës trashëgimore” zëvendësohen me fjalët “noterin i cili e zhvilluar procedurën e trashëgimisë”</p>	<p style="text-align: center;">Article 34</p> <p>1. In paragraph 1, Article 183 of the law, after the words “court” shall be added sentence “or notary entrusted to safeguard the will”, while words “court of inheritance” shall be replaced with “notary who procede inheritance procedure”.</p>	<p style="text-align: center;">Član 34</p> <p>1. Član 183. Stav 1 zakona posle reči „sud“ dodaje se rečenica „ili notara kojem je testament ostavljen na čuvanje“ dok se reči „ostavinskom sudu“ menjaju rečima „notara, koji vodi naslednički postupak“.</p>

<p style="text-align: center;">Neni 35</p> <p>Në tërë tekstin e neneve 223-279 të ligjit, varësisht nga konteksti i fjalisë, fjala “gjykatë/a” zëvendësohet me fjalën “noteri”.</p>	<p style="text-align: center;">Article 35</p> <p>Throughout the all texts of articles 223 – 279 of the law, depending on the context of the sentence, the words “(the) court” shall be replaced with “notary”.</p>	<p style="text-align: center;">Član 35</p> <p>U čitavom tekstu članova 223-279 zakona, u zavisnosti od konteksta rečenice reč „sud/a“ menja se rečju „notar“.</p>
<p style="text-align: center;">Neni 36</p> <p>1. Neni 238 i ligjit riformulohet si në vijim: “Nëse testamenti është përpiluar te noteri në territorin e të cilit testament lënësi nuk e ka vendbanimin, noteri ka për detyrë ta njoftojë Odën e noterëve, për përfshirje në regjistër të testamenteve dhe për procedim të mëtejme”.</p>	<p style="text-align: center;">Article 36</p> <p>1. Article 238 of the law shall be amended to read: “If the will has been drawn at a notary in the territory other than the residence of the deviser, the notary shall notify the Notary’s Association, for incorporation in the Registrar of wills and for further proceeding.</p>	<p style="text-align: center;">Član 36</p> <p>1. Član 238. zakona reformuliše se i glasi: “Ako je testament sastavljen kod notara na teritoriji u kojem ostavioc nema mesto boravka, notar je dužan da odmah o tome obavesti Komoru, za uknizenje u registar testamenta e za dalje preecediranje.</p>
<p style="text-align: center;">Neni 37</p> <p>Në tërë tekstin e nenit 274 të ligjit fjalët “gjykata e çështjes jo kontestimore” zëvendësohet me fjalën “noteri”</p>	<p style="text-align: center;">Article 37</p> <p>Throughout the text of Article 274 of the law, the words “the court of non-contested issue” shall be replaced with “notary”.</p>	<p style="text-align: center;">Član 37</p> <p>U čitavom tekstu člana 274. zakona reči „sud za vanparnične sporove“ menja se rečju „notar“</p>
<p style="text-align: center;">Neni 38 Dispozitat kalimtare</p> <p>1. Nëse para hyrjes në fuqi të këtij ligji, testamenti është përpiluar apo është dorëzuar për ruajtje në gjykatë, procedura jo kontestimore ka filluar me udhëzimin e gjykatës trashëgimore, raste këto të përcaktuara me nenet 150 paragrafi 1 pika b; 180 paragrafi 1 pika b; 183 paragrafi 1</p>	<p style="text-align: center;">Article 38 Provisional provisions</p> <p>1. If, before entry into effect of this law, the will has been drawn or submitted for safekeeping to court, the contested procedure initiated at the instruction of the inheritance court, as specified under article 150, paragraph 1, item b; Article 180 paragraph 1, item b; Article 183, paragraph 1 and Article</p>	<p style="text-align: center;">Član 38 Prelazne odredbe</p> <p>1. Ako je pre stupanja na snagu ovog zakona, testament sastavljen ili dat na čuvanje sudu, vanparnični postupak je počeo shodno uputstvu nasledničkog suda, slučajevi definisani članom 150. stav 1 tačka b; 180. stav 1 tačka b; 183. stav 1 i 238. osnovnog zakona, sud za ove slučajeve</p>

<p>dhe 238 të ligjit, gjykata për këto raste vazhdon të ushtrojë kompetencën e saj sipas këtyre neneve të ligjit.</p> <p style="text-align: center;">Neni 39 Hyrja në fuqi</p> <p>Ky ligji hyn në fuqi pesëmbëdhjetë (15) ditë pas publikimit në Gazetën Zyrtare të Republikës së Kosovës.</p> <p style="text-align: right;">Kadri Veseli</p> <hr style="width: 20%; margin-left: auto; margin-right: auto;"/> <p style="text-align: center;">Kryetar i Kuvendit të Republikës së Kosovës</p>	<p>238 of the base law, the court shall retain competence over these cases in conformity with these articles of the base law.</p> <p style="text-align: center;">Article 39 Entry into effect</p> <p>This law shall enter into effect fifteen (15) days upon publication in the Official Gazette of the Republic of Kosovo.</p> <p style="text-align: right;">Kadri Veseli</p> <hr style="width: 20%; margin-left: auto; margin-right: auto;"/> <p style="text-align: center;">The President of the Assembly of the Republic of Kosovo</p>	<p>nastavlja da vrši svoju nadležnost shodno ovim članovima osnovnog zakona.</p> <p style="text-align: center;">Član 39 Stupanje na snagu</p> <p>Ovaj zakon stupa na snagu petnaest (15) dana od objavljivanja u Službeni list Republike Kosovo.</p> <p style="text-align: right;">Kadri Veseli</p> <hr style="width: 20%; margin-left: auto; margin-right: auto;"/> <p style="text-align: center;">Predsednik Skupštine Republike Kosovo</p>
-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------